

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

24 APRIL 1975.

Ontwerp van wet tot aanvulling van de bepalingen van afdeling 3 van hoofdstuk II van boek III, titel VIII, van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de landpacht.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ENIG ARTIKEL.

In de afdeling 3 van boek III, titel VIII, hoofdstuk II van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 48bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 48bis. — De pachter kan zijn recht van voorkoop in de hiernavolgende voorwaarden overdragen aan een derde.

» In geval van toepassing van artikel 48, 1, tweede lid, deelt de pachter aan de eigenaar de schriftelijke instemming mede van de derde. Bij toepassing van artikel 48, 2, tweede lid, verklaart de derde, eventueel bij gevolmachtigde, op de openbare verkoop het voorkooprecht in plaats van de pachter uit te oefenen. De verkoper kan eisen dat de derde-verkrijger waarborg stelt.

» In geval van toepassing van dit artikel ontstaat er van rechtswege pachtvernieuwing ten voordele van de pachter, ingaande op de verjaardag van de ingenottreding van de pachter die volgt op de datum van de aankoop door de derde.

R. A 10166

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

151 (B.Z. 1974) :

N° 1 : Voorstel van wet.

N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

24 april 1975.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

24 AVRIL 1975.

Projet de loi complétant les dispositions de la section 3 du chapitre II du livre III, titre VIII, du Code civil, relatif au bail à ferme.

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

ARTICLE UNIQUE.

Il est inséré dans la section 3 du livre III, titre VIII, chapitre II du Code civil un article 48bis, libellé comme suit :

« Article 48bis. — Le preneur peut céder son droit de préemption à un tiers aux conditions suivantes.

» En cas d'application de l'article 48, 1, deuxième alinéa, le preneur communique au propriétaire l'accord écrit du tiers. En cas d'application de l'article 48, 2, deuxième alinéa, le tiers déclare à la vente publique, éventuellement par son mandataire, exercer le droit de préemption en lieu et place du preneur. Le vendeur peut exiger que le tiers acquéreur fournisse caution.

» En cas d'application du présent article, le bail est renouvelé de plein droit au profit du preneur, prenant cours au jour anniversaire de l'entrée en jouissance du preneur qui suit la date d'acquisition par le tiers.

R. A 10166

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

151 (S.E. 1974) :

N° 1 : Proposition de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 avril 1975.

» De pachter die zijn recht van voorkoop heeft overgedragen onder de in dit artikel gestelde voorwaarden, mag gedurende een periode van negen jaar te rekenen vanaf het begin van de nieuwe pachtperiode, zoals voorzien in het derde lid, de exploitatie van het goed niet overdragen aan andere personen dan zijn echtgenoot, zijn afstammelingen of aangenomen kinderen of die van zijn echtgenoot.

» Bij overtreding van deze bepaling zal hij aan de verkoper een schadevergoeding, gelijk aan 20 pct. van de verkoopprijs van de betrokken percelen, verschuldigd zijn, tenzij hij vooraf, op grond van ernstige redenen, machtiging van de vrederechter heeft verkregen. »

Brussel, 24 april 1975.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE.

De Secretarissen,

A. BAUDSON.
M. VERLACKT-GEVAERT.

» Le preneur qui a cédé son droit de préemption dans les conditions prévues par le présent article ne peut, pendant une période de neuf ans à dater de l'entrée en vigueur du nouveau bail visé au troisième alinéa, céder l'exploitation du bien à des personnes autres que son conjoint, ses descendants ou enfants adoptifs ou ceux de son conjoint.

» En cas d'inobservation de cette disposition, le preneur est tenu de payer au vendeur une indemnité correspondant à 20 p.c. du prix de vente des parcelles en question, sauf s'il a obtenu, au préalable et pour des motifs sérieux, l'autorisation du juge de paix. »

Bruxelles, le 24 avril 1975.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE.

Les Secrétaires,

A. BAUDSON.
M. VERLACKT-GEVAERT.